



Der/Die Unterzeichnete stellt hiermit das Gesuch um militärischen Auslandsurlaub (Art. 43 VM DP)
Le/La soussigné(e) demande par la présente un congé militaire pour l'étranger (art. 43 OMi)

Personalien/Auszug aus dem Dienstbüchlein – Etat civil/Extrait du livret de service

Versichertennummer
Numéro d'assuré

Familienname, Vorname(n)
Nom de famille, Prénom(s)

Beruf
Profession

Wohnort, Adresse (gemäss DB)
Adresse actuelle (selon LS)

Kontaktadresse in der Schweiz
Adresse de contact en Suisse

Tel. Privat
Tel. privée E-Mail

Datum der Ausreise
Date du départ Dauer des Auslandsaufenthaltes
Durée du séjour à l'étranger < 12 Mt
< 12 mois > 12 Mt
> 12 mois Anzahl Jahre
Nbre années **IMPORTANT !**

Zweck des Auslandsaufenthaltes – But du séjour à l'étranger

Beruf Profession Studium Etudes Andere Autres Wohnsitznahme im Ausland
Prise de domicile à l'étranger ja oui Nein non

Diesem Gesuch sind Visum, Reisebillet, Arbeitsbewilligung usw. in Kopie beizulegen.
Visa, billet de voyage, permis de travail etc doivent être joints, sous forme de copie, à la présente demande.

Auslandsadresse – adresse à l'étranger

Land (Staat):
Pays (Etat):

Kontaktadresse im Ausland:
Adresse de contact à l'étranger:

Name und Adresse Arbeitgeber:
Nom et adresse de l'employeur:

Frühere Auslandsaufenthalte
Séjours antérieurs à l'étranger Ja Oui Nein Non

Wenn ja/Si oui : von/du/ bis/au

Datum:
Date: Unterschrift
Signature

Beilage: – Dienstbüchlein
Annexe: – Livret de service

Dieses Gesuch ist dem Kreiskommando zuzustellen
La présente demande doit être adressée au commandant d'arrondissement

(Leer lassen – diese Seite wird von den Militärbehörden ausgefüllt) (Laisser vide – cette page est remplie par les autorités militaires)

(Adresse des zuständigen Kreiskommandos)
(Adresse du commandant d'arrondissement compétent)

Stellungnahme der Behörde für die Wehrpflichtersatzabgabe:
Avis de l'autorité de la taxe d'exemption:

		Ja/oui		Nein/Non				Ja/Oui		Nein/Non/	
Ersatzpflichtig für: Assujetti à la taxe pour:	– Ausreisejahr année de départ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		Veranlagung nach Art. 25 Abs. 3 WPEG erfolgt: Taxation effectuée sur la base de l'art 25 LTEO	– Ausreisejahr année de départ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
– 1. Folgejahr 1 ^{re} année qui suit		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			– 1. Folgejahr 1 ^{re} année qui suit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
– 2. Folgejahr 2 ^e année qui suit		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			– 2. Folgejahr 2 ^e année qui suit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
– 3. Folgejahr 3 ^e année qui suit		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			– 3. Folgejahr 3 ^e année qui suit	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Der Ausländurlaub kann Le congé pour l'étranger		<input type="checkbox"/>	erteilt werden peut être accordé		<input type="checkbox"/>	nicht erteilt werden ne peut pas être accordé					

Datum:
Date:

Stempel/Unterschrift:
Timbre/signature:

Entscheid des zuständigen Kreiskommandanten oder der zuständigen Kreiskommandantin
Décision du commandant ou de la commandante d'arrondissement compétent

Der Ausländurlaub wird erteilt nicht erteilt
Le congé pour l'étranger est accordé pas accordé

Datum:
Date:

Stempel/Unterschrift:
Timbre/signature:

DB an AdA/Log Cen für Abgabe der Ausrüstung am:
LS au mil/au cen log pour reddition de l'équipement le:

Ausrüstung im Log Cen deponiert am:
Equipement déposé au cen log: